



KRYO 65 AT/ST
KRYO 65 OD



for more information / User Manual

für zusätzliche Informationen / Bedienungsanleitung
Informations supplémentaires / Mode d'emploi

per maggiori informazioni / Manuale d'uso

para informaciones adicionales / Manual de instrucciones
para informações adicionais / Manual de utilizador

www.ranciliogroup.com

Installation Manual (read first)

Installationsanleitung (zuerst lesen)
Instructions d'installation (à lire d'abord)

Istruzioni per l'installazione (leggere per prime)

Instrucciones de instalación (leerlas primero)
Instruções de instalação (ler primeiro)

ENGLISH

| | |
|---------------------------|----|
| Safety instructions | 3 |
| Drawings | 11 |
| 1. INSTALLATION | 13 |
| 2. FIRST START-UP | 13 |
| 3. MAINTENANCE | 13 |

DEUTSCH

| | |
|-------------------------------|----|
| Sicherheitshinweise | 4 |
| Zeichnungen | 11 |
| 1. INSTALLATION | 14 |
| 2. INBETRIEBNAHME | 14 |
| 3. REINIGUNG UND PFLEGE | 14 |

FRANCAIS

| | |
|-----------------------------|----|
| Consignes de sécurité | 5 |
| Dessins | 11 |
| 1. INSTALLATION | 15 |
| 2. MISE EN SERVICE | 15 |
| 3. ENTRETIEN | 15 |

ITALIANO

| | |
|-------------------------------|----|
| Istruzioni di sicurezza | 6 |
| Schemi | 11 |
| 1. INSTALLAZIONE | 16 |
| 2. MESSA IN SERVIZIO | 16 |
| 3. MANUTENZIONE | 16 |

ESPAÑOL

| | |
|----------------------------------|----|
| Instrucciones de seguridad | 7 |
| Figuras | 11 |
| 1. INSTALACIÓN | 17 |
| 2. PUESTA EN MARCHA | 17 |
| 3. MANTENIMIENTO | 17 |

PORTUGUES

| | |
|-----------------------------------|----|
| Instrucoes de seguranca | 8 |
| Desenhos | 11 |
| 1. INSTALAÇÃO | 18 |
| 2. COLOCAR EM FUNCIONAMENTO | 18 |
| 3. MANUTENÇÃO | 18 |

ENGLISH

Safety instructions

- *The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.*
- *Children should not play with the machine, whether they are supervised or unsupervised.*
- *Do not leave the packing elements (plastic bags, expanded polystyrene, nails, cardboard, etc.) within the reach of children, as these elements are potential sources of danger.*
- *Do not place heavy items on the packaging. Do not stack more than three items of the same kind.*
- *Do not obstruct the suction and dispersion grilles. Do not cover with cloths, etc.*
- *If the machine freezes, leave the machine in a place with a minimum temperature of 20°C for at least 20 minutes before switching it on.*
- *Keep the packed machine in a dry place, not exposed to environmental elements and in conditions in which the temperature does not go below 5°C.*
- *Never put any vessels filled with liquid on top of the machine.*
- *Improper installation and use can cause damage to people, animals and things for which the manufacturer cannot be considered responsible.*
- *Install the machine on a water repellent surface (laminated, steel, ceramic, etc.) away from heat sources (oven, cooking stove, fireplace, etc.) and in conditions in which the temperature may not go below 5°C. KEEP WARM. Place on even surface.*
- *Do not leave the machine exposed to environmental elements or place them in damp rooms such as bathrooms.*
- *Switch off the appliance and disconnect from power supply before changing accessories or approaching parts that move in use.*
- *Only use original spare parts in order to avoid compromising the safety and proper functioning of the machine.*
- *In an emergency, such as fire, unusual noise, overheating, etc., take immediate action, disconnect the power.*
- *When in doubt, request a detailed diagram of the supplied power from a qualified electrician.*
- *Adaptors, multiple sockets and/or extensions must not be used.*
- *Before connecting the equipment, check if the data on the machine corresponds to your electrical power supply.*
- *The power supply must be provided with the following safety devices: efficient grounding connection; section of conductors suitable for absorption capacity; efficient grounding leakage protection circuit breaker.*
- *If the power supply cable to the machine is damaged it must be replaced by the manufacturer or his service personnel or an authorized electrician in order to prevent any risks.*
- *The machine has to be connected to the fixed installation using a UL listed grounding type plug of proper rating. Plug shall be selected and installed only by qualified personnel. (For US and Canada only).*
- *Installation and first start up must only be carried out by a trained service technician with due regard to all local installation regulations.*
- *Leave enough free space around the machine to facilitate its use and the performance of any maintenance operations.*
- *The machine must not be set up in areas where water tubes or high-pressure cleaners are in use!*
- *A qualified electrician must make all electrical connections.*
- *A power switch (mains switch) and / or an electrical socket must be connected, and readily accessible, near the machine.*
- *The power switch must isolate the machine completely from the power supply. The gap between the contacts must be at least 3mm.*

DEUTSCH

Sicherheitshinweise

- *Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, sie werden bei der Nutzung angeleitet oder beaufsichtigt.*
- *Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit der Maschine spielen.*
- *Verpackungselemente (Plastiksäcke, Schaumstoffe, Nagel, Kartons, usw.) dürfen Kindern nicht zugänglich gemacht werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.*
- *Es dürfen nicht mehr als drei verpackte Maschinen desselben Typs aufeinander gestapelt und keine schweren Gegenstände auf den Kisten gelagert werden.*
- *Lüftungsgitter nicht verstopfen. Nicht mit Tüchern abdecken.*
- *Sollte die Maschine gefrieren, lassen Sie die Maschine an einem Ort mit einer Temperatur von nicht unter 20°C mindestens 20 Minuten vor dem Einschalten stehen.*
- *Die verpackte Maschine muss an einem trockenen, vor Witterungseinflüssen geschützten Ort gelagert werden. Die Umgebungstemperatur darf nicht unter 5 °C fallen.*
- *Nie mit Flüssigkeiten gefüllte Gefässe auf das Gerät stellen.*
- *Unsachgemässe Installation und Benutzung kann zu Personen-, Tier- und Sachschäden führen, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann.*
- *Maschine auf einer wasserabweisenden Oberfläche (Laminat, Stahl, Keramik, usw.) installieren. Nicht in der Nähe von Wärmequellen (Ofen, Herd, Kamin, usw.) aufstellen. Die Umgebungstemperatur darf nicht unter 5 °C fallen. MASCHINE VOR FROST SCHUTZEN! Die Oberfläche muss eben sein.*
- *Maschine keinen Witterungseinflüssen aussetzen und nicht in feuchten Räumen wie Badezimmern installieren.*
- *Schalten Sie das Gerät aus und trennen es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehör*

austauschen oder sich Teilen nähern, die sich im Betrieb bewegen.

- *Nur original Ersatzteile vom Hersteller verwenden, um den störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.*
- *Im Notfall, z.B. Feuer, merkwürdigen Geräuschen oder Überhitzung, sofort den Netzstecker ziehen.*
- *Im Zweifelsfall die elektrische Anlage von einem Fachmann überprüfen lassen.*
- *Die Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und / oder Verlängerungskabeln ist nicht erlaubt.*
- *Vor dem Anschluss der Maschine überprüfen, ob die auf dem Schild angegebenen Daten mit denen des Installationsorts übereinstimmen.*
- *Die elektrische Netzversorgung muss den Sicherheitsvorschriften entsprechen und folgende Schutzvorrichtungen enthalten: Schutzerdung; ein dem Leistungsbedarf angemessenen Kabeldurchmesser; Leitungsschutzschalter.*
- *Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller, durch seinen technischen Service oder von einer Fachperson ersetzt werden, um jegliche Risiken zu vermeiden.*
- *Die Maschine darf nur unter Verwendung eines geerdeten UL-Steckers in der richtigen Dimension an die Festinstallation angeschlossen werden. Der Stecker darf nur von qualifiziertem Personal ausgewählt und installiert werden. (nur für USA und Kanada).*
- *Installation und Inbetriebnahme dürfen ausschliesslich von einem ausgebildeten Servicetechniker unter Berücksichtigung aller lokalen Installationsvorschriften durchgeführt werden.*
- *Zur einfacheren Bedienung und für Wartungsarbeiten genügend Freiraum um die Maschine lassen.*
- *Die Maschine darf nicht in Räumen aufgestellt werden, in denen mit Wasserschlauch oder Hochdruckreinigern gearbeitet wird!*
- *Der Elektroanschluss muss von einem zugelassenen Elektro-Installateur vorgenommen werden.*

- *Ein elektrischer Schalter (Netzschalter) und / oder ein Netzstecker muss leicht zugänglich installationsseitig vorgeschaltet werden.*
- *Der elektrische Hauptschalter muss die Maschine wirksam und allpolig vom Elektronetz trennen. Die Kontaktöffnung muss dabei mindestens 3mm betragen.*

FRANCAIS

Consignes de sécurité

- *Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions.*
 - *Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
 - *Tenir le matériel d'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, clous, cartons, etc.) hors de portée des enfants car il constitue une source potentielle de danger.*
 - *Ne pas poser d'objets lourds sur l'emballage. Ne pas empiler plus de trois articles de même nature.*
 - *Ne pas obstruer les grilles d'aspiration et de dispersion. Ne pas recouvrir avec des chiffons, etc.*
 - *Si la machine gèle, laisser la machine dans un lieu avec une température égale ou supérieure à 20 °C pendant au moins 20 minutes avant de l'utiliser.*
 - *Stocker la machine emballée dans un endroit sec, non exposé aux intempéries et où la température ne descend pas au-dessous de 5°C.*
 - *Ne jamais placer de récipients remplis de liquide sur la machine.*
 - *Installation et l'utilisation non réalisée dans les règles peut blesser des personnes et animaux et endommager des biens. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.*
 - *Installer la machine sur une surface hydrophobe (lamine, acier, céramique, etc.) à l'écart des sources de chaleur (four, plan de cuisson, cheminée, etc.) et où la température ne descend pas au-dessous de 5°C. LA*
- *MACHINE CRAINT LE GEL. La surface doit être plane.*
 - *Ne pas exposer la machine aux intempéries ou la placer dans une pièce humide comme la salle de bains.*
 - *Eteindre l'appareil et le débrancher avant de remplacer des accessoires ou d'approcher de pièces qui sont mobiles lorsqu'elles sont utilisées.*
 - *Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine afin de ne pas compromettre la sécurité et le bon fonctionnement de la machine.*
 - *En cas d'urgence, comme un incendie, bruit inhabituel, surchauffe, etc., réagir immédiatement en coupant le courant.*
 - *En cas de doute, se procurer un schéma électrique détaillé auprès d'un électricien qualifié.*
 - *L'utilisation d'adaptateurs, multiprises et/ou rallonges est interdite.*
 - *Avant de brancher l'appareil, vérifier que les caractéristiques de la machine correspondent à celles du réseau électrique.*
 - *L'alimentation électrique doit comporter les dispositifs de sécurité suivants: mise à la terre efficace, section des conducteurs adaptée aux puissances, coupe-circuit de protection efficace en cas de fuite de terre.*
 - *Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service technique ou par une personne présentant une qualification équivalente pour prévenir tout risque.*
 - *La machine doit être raccordée à l'installation fixe à l'aide d'une fiche UL mise à la terre uniquement et présentant les bonnes caractéristiques. La fiche doit être sélectionnée et installée exclusivement par des personnes qualifiées (uniquement pour les Etats-Unis et le Canada).*
 - *L'installation et la mise en service initiale de la machine doivent être exécutées par un technicien spécialisé RANCILO, en accord avec toute législation en matière valable au lieu d'installation.*
 - *Laisser suffisamment d'espace libre autour de la machine pour faciliter son utilisation et*

l'exécution de toute opération de maintenance.

- *La machine ne doit pas être installée dans des locaux ou l'on travaille au jet d'eau ou à la vapeur sous pression!*
- *Le branchement de la machine au réseau électrique doit être effectuée par un électricien qualifié et agréé.*
- *Il incombe au propriétaire de la machine de faire installer un interrupteur électrique (interrupteur réseau) et / ou une prise fixe facilement accessible.*
- *L'interrupteur doit séparer avec efficacité la machine du réseau sur tous les pôles. L'ouverture du contact doit être d'au moins 3 mm.*

ITALIANO

Istruzioni di sicurezza

- *L'apparecchio non deve essere usato da bambini o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o privi di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, salvo che non siano sorvegliati o che non siano stati opportunamente istruiti.*
- *Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.*
- *Gli elementi d'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi, cartoni, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.*
- *Evitare di sovrapporre all'imballo colli pesanti di altro genere. Non impilare più di tre pezzi dello stesso tipo.*
- *Non ostruire le griglie di aspirazione o di dissipazione. Non coprire con panni o altro.*
- *In caso di congelamento, lasciare la macchina in un luogo con temperatura minima di 20°C per almeno 20 minuti prima di accenderla.*
- *La macchina imballata va immagazzinata in un luogo riparato dalle intemperie, asciutto e privo di umidità. La temperatura non deve essere inferiore a +5°C.*
- *Non appoggiare contenitori di liquidi sulla macchina.*
- *Installazione e l'utilizzo non corretto può causare danni a persone, animali e cose per i*

quali il costruttore non può considerarsi responsabile.

- *Posizionare la macchina su un piano idrorepellente (laminato, acciaio, ceramica, ecc.) lontano da sorgenti di calore (forni, fornelli, camini, ecc.) e in ambienti dove la temperatura non scenda sotto i 5°C. TEME IL GELO. Posizionare la macchina in piano.*
- *Non esporre la macchina ad intemperie né installarla in ambienti ad elevata umidità come locali da bagno.*
- *Spegnere la macchina e scollegarla dalla rete prima di cambiare accessori o avvicinarsi a parti in movimento durante l'uso normale.*
- *Utilizzare solo accessori e ricambi autorizzati dal produttore per evitare di compromettere la sicurezza ed il corretto funzionamento della macchina.*
- *In caso di emergenza, come principio d'incendio, rumorosità anomala, surriscaldamento, ecc., intervenire immediatamente staccando l'alimentazione elettrica.*
- *In caso di dubbio o di incertezza far controllare da personale qualificato l'impianto di alimentazione elettrica.*
- *È vietato l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe.*
- *Prima di collegare la macchina accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.*
- *L'impianto di alimentazione elettrica deve essere provvisto dei seguenti dispositivi di sicurezza: efficace messa a terra; sezione dei conduttori adatta alla potenza assorbita; dispositivo salvavita efficiente.*
- *Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o da una persona qualificata, in modo da prevenire ogni rischio.*
- *La macchina deve essere connessa alla rete usando una spina con contatto di terra approvata UL di portata adeguata. La spina deve essere scelta e installata solo da personale qualificato. (Solo per USA e Canada)*
- *Installazione e primo avvio devono essere effettuati da un tecnico addestrato in*

completa osservanza delle regole di installazione locali.

- *Lasciare degli spazi liberi attorno alla macchina al fine di agevolare l'uso e le operazioni di manutenzione.*
- *Non installare la macchina in luoghi dove vengono usati getti d'acqua o macchine pulitrici ad alta pressione*
- *Le operazioni di allacciamento devono essere eseguite da personale qualificato.*
- *L' interruttore automatico differenziale o, nel caso di macchine dotate di cavo con spina, la presa di corrente deve essere situato in prossimità della macchina, in posizione facilmente accessibile.*
- *Predisporre a monte del cavo di alimentazione un interruttore automatico differenziale. I contatti devono avere una apertura di almeno 3 mm.*

ESPAÑOL

Instrucciones de seguridad

- *El aparato no deberá ser utilizado por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimiento, salvo que a estas se les supervise o instruya.*
- *Los niños no deberán jugar jamás con la máquina, ni vigilados ni sin vigilar.*
- *No deje ninguno de los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, cartón, etc.) al alcance de los niños, ya que son potenciales fuentes de peligro.*
- *No coloque objetos pesados sobre el embalaje. No apile más de tres objetos del mismo tipo.*
- *No obstruya las rejillas de aspiración y de dispersión. No cubra con trapos, etc.*
- *En caso de congelación, deje la máquina en un lugar con una temperatura mínima de 20 °C, por lo menos 20 minutos, antes de conectarla.*
- *Mantener la máquina empaquetada en un lugar seco, no expuesto a elementos medioambientales y en condiciones en las cuales la temperatura no descienda a menos de 5°C.*

- *No colocar ningún recipiente con líquido encima de la máquina.*
- *No se considerará responsable al fabricante por una instalación y utilización incorrecta que pueda causar daños a personas, animales u objetos.*
- *Instalar la máquina sobre una superficie impermeable (de laminado, acero, cerámica, etc.) lejos de fuentes de calor (horno, cocina eléctrica, chimenea, etc.) y en condiciones en las que la temperatura no pueda descender a menos de 5°C. MANTENERLA CALIENTE. Colocarla sobre una superficie plana.*
- *No deje la máquina expuesta a elementos medioambientales ni la coloque en habitaciones húmedas, como cuartos de baño.*
- *Apagar el aparato y desconectar de la red antes de sustituir accesorios o de acercarse a piezas que se mueven durante el funcionamiento.*
- *Utilizar solo repuestos originales para evitar poner en peligro la seguridad y el adecuado funcionamiento de la máquina.*
- *En caso de emergencia como un incendio, ruidos extraños, recalentamiento, etc., tome medidas de inmediato, desconecte de la red.*
- *En caso de duda, solicite a un electricista cualificado un diagrama detallado de la energía eléctrica suministrada.*
- *Está prohibido utilizar adaptadores, enchufes múltiples y / o cables de prolongación.*
- *Antes de conectar la unidad, compruebe si los datos de la máquina corresponden con los de su suministro de energía eléctrica.*
- *El suministro de energía eléctrica deberá estar provisto de los siguientes dispositivos de seguridad: una conexión a tierra eficaz; un diámetro de los cables adecuado a la potencia; un interruptor de protección eficaz en caso de fuga a tierra.*
- *Si los cables de alimentación eléctrica a la máquina están estropeados, el fabricante o su personal de servicio técnico o un electricista autorizado tendrá que sustituirlos para evitar cualquier riesgo.*
- *La máquina tiene que estar conectada a una instalación fija utilizando un enchufe UL con toma a tierra que presente las características adecuadas. El enchufe será seleccionado e*

instalado solo por personal cualificado. (Solo para EE.UU. y Canadá).

- *La instalación y puesta en marcha solo deberán ser realizadas por un técnico de servicio, formado especialmente, observando debidamente las normas de instalación locales.*
- *Dejar suficiente espacio libre alrededor de la máquina para facilitar su uso y la ejecución de cualquier operación de mantenimiento.*
- *!No se debe instalar la máquina en recintos donde se utilicen mangueras de agua o aparatos de limpieza de alta presión!*
- *Un electricista cualificado deberá realizar todas las conexiones eléctricas*
- *Un interruptor eléctrico (interruptor de red) y / o un enchufe deberá estar conectado, y ser de acceso fácil, cerca de la máquina.*
- *El interruptor eléctrico deberá aislar la máquina de la alimentación de la red completamente. La distancia entre los contactos tiene que ser de 3 mm, como mínimo.*

PORTUGUES

Instrucoes de seguranc

- *O equipamento não deve ser utilizado por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, excepto se tiverem supervisão ou recebido formação.*
- *As crianças não devem brincar com a máquina, quer sob ou sem supervisão.*
- *Não deixar os elementos da embalagem (sacos de plástico, esferovite, pregos, cartões, etc.) ao alcance de crianças, uma vez que estes elementos constituem uma potencial fonte de perigo.*
- *Não colocar objectos pesados sobre a embalagem. Não empilhar mais de três artigos do mesmo tipo.*
- *Não obstruir as grelhas de sucção e de dispersão. Não cobrir com panos, etc.*
- *Se congelar, deixar a máquina num local a uma temperatura mínima de 20°C durante pelo menos 20 minutos antes de a ligar.*
- *Manter a máquina embalada num local seco, não exposto a elementos ambientais e em condições de temperatura não inferior a 5°C.*
- *Nunca colocar recipientes com líquidos sobre a máquina.*
- *Uma instalação incorreta eo uso pode provocar danos a pessoas, animais e objectos, pelos quais o fabricante não poderá ser responsabilizado.*
- *Instalar a máquina sobre uma superfície repelente de água (laminado, aço, cerâmica, etc.), afastada de fontes de calor (forno, fogão, lareira, etc.) e em condições de temperatura não inferior a 5°C. MANTER QUENTE. Colocar sobre uma superfície plana.*
- *Não deixar a máquina exposta aos elementos ambientais, nem colocá-la em locais húmidos, tais como casas de banho.*
- *Desligar o equipamento e a alimentação de corrente antes de alterar os acessórios ou aproximar-se de partes que se movam durante a utilização.*
- *Utilizar somente peças sobressalentes originais para evitar comprometer a segurança e o funcionamento correcto da máquina.*
- *Numa emergência, tal como um incêndio, ruído estranho, sobreaquecimento, etc., actuar imediatamente, desligar a corrente.*
- *Quando tiver alguma dúvida, solicitar um esquema detalhado junto de um electricista qualificado.*
- *Não é possível utilizar adaptadores, tomadas múltiplas e / ou extensões.*
- *Antes de ligar o equipamento, verificar se os dados na máquina correspondem ao seu fornecimento de energia eléctrica.*
- *O fornecimento de energia tem de ser assegurado com os seguintes dispositivos de segurança: ligação à terra eficiente; secção de condutores adequados à capacidade de absorção; disjuntor de protecção de fuga de terra eficiente.*
- *Se os cabos de alimentação eléctrica da máquina estiverem danificados terão de ser substituídos pelo fabricante, pelo seu pessoal da assistência ou por um electricista autorizado, de modo a prevenir eventuais riscos.*

- *A máquina tem de estar ligada a uma instalação fixa usando uma ficha UL com ligação a terra adequada e dimensões correctas. A ficha só deve ser seleccionada e instalada por pessoal qualificado. (somente para os EUA e Canadá).*
- *A instalação e a colocação em funcionamento só podem ser realizadas por um técnico treinado tendo em conta todos os respectivos regulamentos de instalação locais.*
- *Deixar espaço suficiente em volta da máquina para facilitar a sua utilização e a realização de eventuais trabalhos de manutenção.*
- *A máquina não deve ser montada em áreas onde sejam utilizadas mangueiras de água ou limpadores de alta pressão!*
- *Todas as ligações eléctricas têm de ser realizadas por um electricista qualificado.*
- *Um interruptor eléctrico (Interruptor general) e / ou uma tomada eléctrica têm de estar ligadas e disponíveis na proximidade da máquina.*
- *O interruptor de energia tem de isolar completamente a máquina do fornecimento de energia. O intervalo entre os contactos tem de ser, no mínimo, de 3 mm.*

Dear customer

First of all, we thank you for choosing our products. We are confident that the product you have purchased will meet all your expectations. The product you are about to use is the outcome of extensive research and development. It is the most efficient, user-friendly and well-designed machine of its kind.

This manual outlines the correct use and maintenance and will help you to get the best results from your machine. We hope you will find our explanations clear and we may continue to earn your business in the future.

Please download the complete user manual from our homepage.

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

Wir sind überzeugt, dass das Produkt, das Sie erworben haben, alle Ihre Erwartungen erfüllen wird. Dieses Produkt ist das Ergebnis sorgfältiger Forschung und Entwicklung. Wir legen besonderen Wert auf Leistungsfähigkeit, Benutzerfreundlichkeit und Design. Die Bedienungsanleitung wird Ihnen helfen Ihre Kaffeemaschine ordnungsgemäss zu bedienen, zu verstehen und das beste Ergebnis zu erzielen. Wir hoffen, unsere Erklärungen sind klar und verständlich und wir dürfen Sie auch in Zukunft zu unseren geschätzten Kunden zählen.

Die komplette Bedienungsanleitung steht auf unserer Homepage zum Download bereit.

Chère cliente, cher client

Tout d'abord merci d'avoir choisi notre produit.

Nous avons l'assurance que le produit que vous venez d'acheter vous donnera entière satisfaction, tout comme tous nos autres produits sont conçus pour le faire. Le produit que vous allez utiliser est l'aboutissement de minutieux travaux de recherche et d'essais. Nous garantissons que l'équipement fourni offre une fonctionnalité, une sécurité et une satisfaction maximales par rapport aux produits actuellement sur le marché, à la fois en termes de design et de performances.

Ce livret d'instructions qui explique comment utiliser et entretenir correctement votre produit vous aidera à obtenir les meilleurs résultats d'utilisation possibles.

Nous espérons que nos explications sont faciles à comprendre et que vous resterez l'un de nos fidèles clients à l'avenir.

Le mode d'emploi est disponible sur notre site Web pour téléchargement.

Gentile cliente

Grazie per averci accordato la Sua fiducia.

Siamo sicuri che il prodotto che Lei ha acquistato risponderà in pieno alle Sue aspettative. Il prodotto che Lei si accinge ad usare è il risultato di approfonditi studi e meticolose sperimentazioni ed è quanto di più funzionale, sicuro ed apprezzabile, anche sotto il profilo del design, si possa trovare sul mercato.

Questo manuale per il corretto uso e manutenzione La aiuterà a sfruttare al meglio la sua macchina.

Sperando che trovi chiare le nostre spiegazioni, ci auguriamo di poterLa sempre annoverare tra i nostri clienti.

Si prega di scaricare il manuale utente completo dal nostro sito web.

Estimado cliente

Ante todo, queremos agradecerle por haber elegido nuestro producto.

Estamos seguros de que el producto que ha adquirido cumplirá con todas sus expectativas. El producto que está a punto de utilizar es el resultado de extensas actividades de investigación y desarrollo. Es la que ofrece el mejor rendimiento, es la más fácil de usar y la mejor diseñada de su clase.

Este manual de instrucciones, en el que se explica la manera correcta de utilizar y mantener su producto, le ayudara a obtener los mejores resultados. Esperamos que nuestras explicaciones le parezcan claras y fáciles de comprender y que siga siendo en el futuro uno de nuestros fieles clientes.

Por favor, descargue el manual del usuario completo desde nuestra pagina de inicio.

Caro cliente

Em primeiro lugar, obrigado por seleccionar nosso produto.

Estamos confiantes de que o produto que adquiriu ira dar resposta a todas as suas expectativas. O produto que esta prestes a utilizar e o resultado de uma investigacao e desenvolvimento extensivos. Trata-se da máquina mais eficiente, facil de utilizar e bem concebida do seu genero.

Este manual descreve a utilizacao e manutencao correctas e ira ajuda-lo a obter os melhores resultados da sua máquina. Esperamos que considere as nossas explicacoes claras e que possamos continuar a contar com a sua empresa no futuro.

Faca o download do manual do usuario completo do nosso homepage.

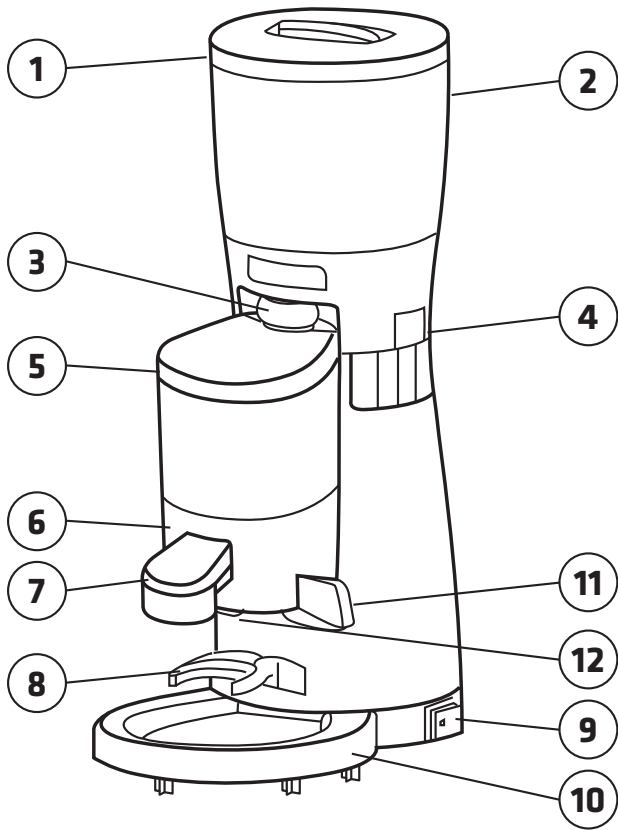


Fig. 1a

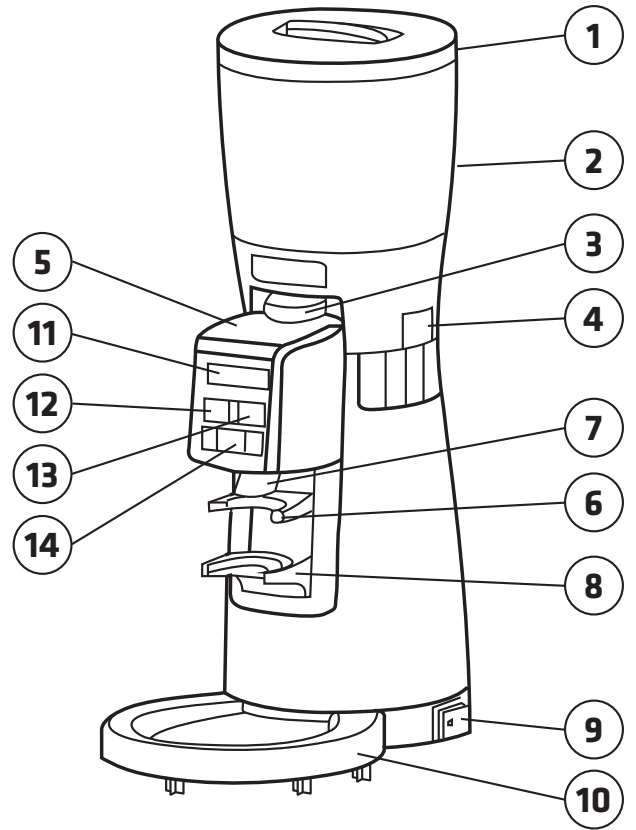


Fig. 1b

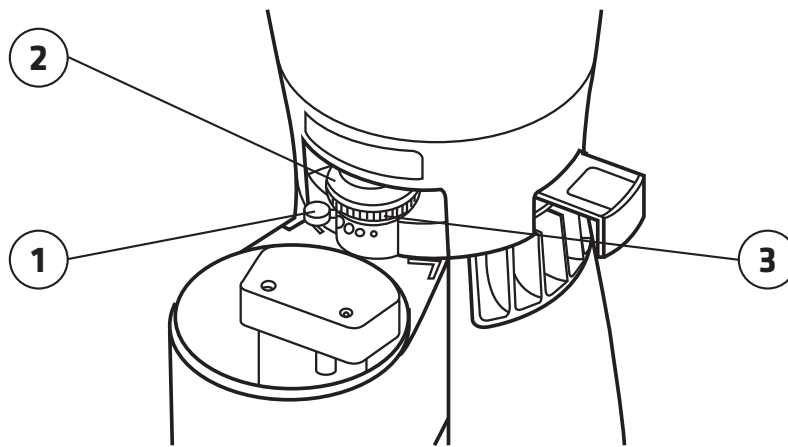


Fig. 2

| | | | |
|--------|---|--------|----|
| 1 | | 4 | |
| Mod. 2 | | F.n. 5 | |
| 3 ~ | P | Pin 6 | |
| | 8 | 9 | 10 |
| 11 Hz | | | |
| 12 | | 13 | |

Fig. 3

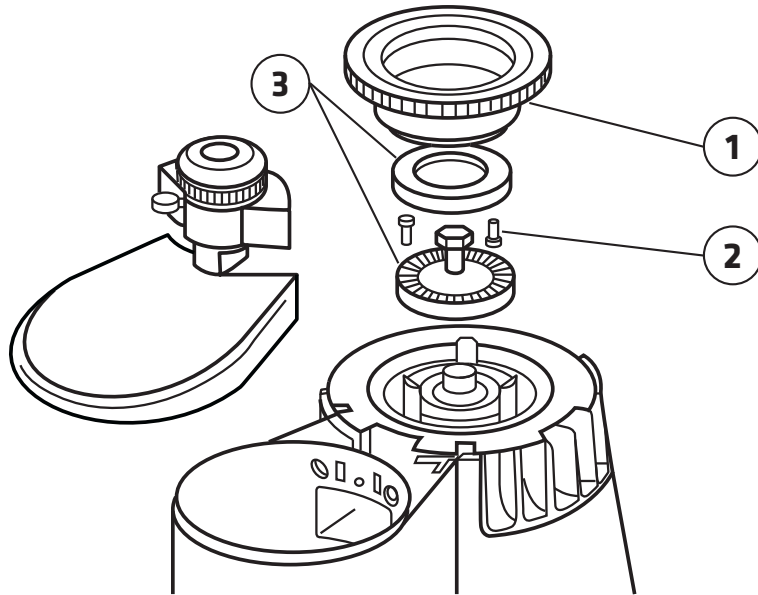


Fig. 4

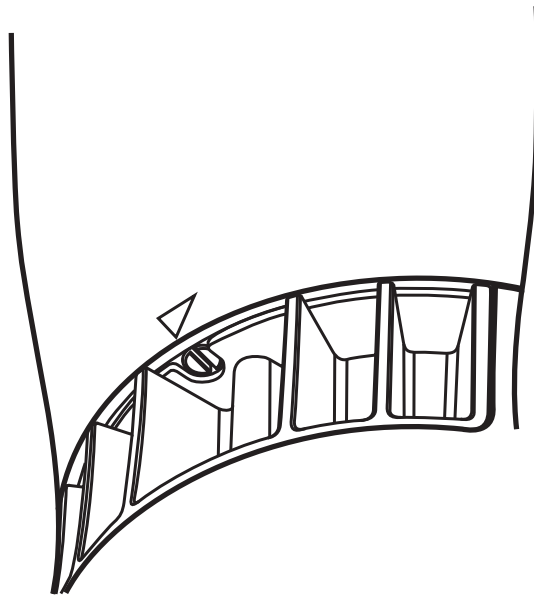


Fig. 5

ENGLISH

KRYO 65/ST KRYO 65/AT Coffee doser grinder

KRYO 65 OD Coffee grinder on demand

1. INSTALLATION

Installation must be performed by a qualified technician.

The machine is delivered ready for installation according to the data on the plate Fig. 3.

Check that the main power supply is compatible with the machine. Check that the machine, the accessories, the supply cable and the plug are intact, and in the event of damage, inform the retailer promptly.

The machines have been designed and built for grinding coffee beans for professional use.

Any other use is to be considered improper and thus dangerous.

2. FIRST START-UP

KRYO 65 is equipped with a locking device to secure the bean hopper (Fig. 4). Lock the device when the grinder is in use.

The locking device is marked on the outside of the bean hopper. If the slot of the device points to the marking, the bean hopper can be mounted or removed. To secure the bean hopper turn the slot to the left.

2.1. Description of commands

KRYO 65/ST

Main switch (Fig. 1-9) with two positions; when switched on, the machine is on and starts coffee grinding.

KRYO 65/AT

Main switch (Fig. 1-9) has two positions; in position (I), the machine is on and automatically shuts off when the doser is full enough.

KRYO 65 OD

Main switch (Fig. 1-9) with two positions; when switched on, the machine is ready for coffee grinding.

KRYO 65 OD has a startup menu to select the personal preferences of the operator, when switched on for the first time. Operator has to choose the language, the mode and the way to activate the grinding. After choosing the preferences, the display will show a message "Do Calibration". The calibration has to be done with the procedure shown in the software structure under Counter/Burrs/Calibration.

This message will be shown after each preparation up to the time, the calibration has been done.

2.2. Grind setting

The manufacturer tests the coffee grinder with a medium grind setting. The setting depends on the type of coffee used.

- Place a small quantity of coffee beans in the bean hopper and close the lid;
- Check that the hopper locking slide is open (Fig. 1-4)
- **KRYO 65/ST KRYO 65/AT:** Grind a small quantity of coffee. Position the filter holder on the filter holder fork (Fig. 1-8), then pull the dosing lever (Fig. 1a-11) to dispense a dose of ground coffee;
- **KRYO 65 OD:** Position the filter holder on the filter holder fork (Fig. 1-8) and grind coffee;

- Brew some coffee, checking the dispensing time, the appearance of the coffee and its taste, considering that excessively coarse grounds produce light coloured coffee without a crema, while grounds that are too fine result in strong, dark coffee without a crema.
- If the coffee does not respond to your desired requirements, adjust grind fineness by pressing the ring block button (Fig. 2-1) and turning the regulation knob (Fig. 2-3) counter-clockwise for a finer grind or clockwise for a coarser grind.
- Repeat the operation until you have obtained the desired quality of coffee.

Recalibration of the grind is typically only necessary after a change in coffee. Minor adjustments may be required throughout use to accommodate for changes in freshness of the beans.

2.3. Adjusting the ground coffee dose

Adjust the doses of KRYO 65/ST and KRYO 65/AT as followed:

- Turn the knob below the doser (Fig. 1a-12) counter-clockwise to increase the dose or clockwise to decrease the dose.
- Pull 6 times the lever (Fig. 1a-11) and check the dose each time. Take care that the dosing star is completely covered with ground coffee

3. MAINTENANCE

Maintenance operations should be carried out with the machine turned off and with the plug removed from the power source.

We recommend the cleaning products you can buy from us.

Do not use metallic or abrasive tools, such as steel wool, metal brushes, needles, etc., or detergents (alcohol etc.), but simply a damp cloth or sponge.

3.1. Daily

- Clean the housing and the grounds tray.
- Clean fork area for the filter holder.
- Clean the coffee outlet with a brush.

3.2. Periodically or after intense use

Empty the bean hopper, and clean it of oily residues left by the coffee with a mild soap solution. Rinse thoroughly!

Waste materials used for processing or maintenance, if not biodegradable or pollutant, should be placed in separate containers and taken to suitable collection centers.

DEUTSCH

KRYO 65/ST KRYO 65/AT Kaffeemühle mit Dosierer

KRYO 65 OD On Demand Kaffeemühle

1. INSTALLATION

Die Installation muss von einem qualifizierten Techniker vorgenommen werden.

Das Gerät wird installationsbereit gemäss den Kenndaten in Fig. 3 geliefert.

Sicherstellen, dass die Anschlussleitung dieselben Eigenschaften wie das Gerät hat.

Mühle, Zubehörteile, Anschlusskabel und Stecker auf Schäden prüfen und gegebenenfalls umgehend den Händler informieren. Das Gerät wurde für das Mahlen von Kaffeebohnen im professionellen Einsatz konzipiert und gebaut.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss und ist gefährlich.

2. INBETRIEBNAHME

Der Bohnenbehälter der KRYO 65 ist mit einem Verschluss zum Sichern im Betrieb ausgestattet (Fig. 5). Der Verschluss muss geschlossen sein, wenn die Mühle benützt wird.

Der Verschluss ist an der Aussenseite des Bohnenbehälters markiert. Wenn der Schlitz des Verschluss zur Markierung zeigt, kann der Bohnenbehälter abgenommen oder montiert werden. Um den Bohnenbehälter zu verriegeln, wird der Schlitz nach links gedreht.

2.1. Beschreibung der Bedienelemente

KRYO 65/ST

Hauptschalter (Fig. 1-9) mit zwei Stellungen. In Stellung (I) wird die Stromzufuhr aktiviert und der Mahlvorgang gestartet.

KRYO 65/AT

Hauptschalter (Fig. 1-9) mit zwei Stellungen. In Stellung (I) wird die Stromzufuhr aktiviert. Der Mahlvorgang wird automatisch durchgeführt

KRYO 65 OD

Hauptschalter (Fig. 1-9) mit zwei Stellungen. In Stellung (I) wird die Stromzufuhr aktiviert und die Kaffeemühle ist betriebsbereit. Die KRYO 65 OD enthält ein Menu um die persönlichen Einstellungen des Bedieners festzulegen, welches beim ersten Einschalten erscheint. Der Bediener kann die Sprache, die Betriebsart und die Art und Weise, wie die Mahlung gestartet wird, einstellen. Danach erscheint im Display „Bitte Kalibrieren“. Die Kalibrierung muss gemäss Beschreibung Zähler/Mahlscheiben/Kalibrierung in der Softwarestruktur durchgeführt werden. Die Displaymeldung erscheint nach jeder Zubereitung, bis die Kalibrierung durchgeführt wurde.

2.2. Mahlgradjustierung

Die Kaffeemühle wird vom Hersteller mit einer mittleren Mahlgradeinstellung ausgeliefert. Welcher Mahlgrad gewählt wird, hängt von der verwendeten Kaffeesorte ab.

Die Mahlgradjustierung nur bei stillstehender Mühle vornehmen, niemals bei laufender Mühle!

- Eine kleine Menge Kaffeebohnen in den Bohnenbehälter einfüllen und den Deckel schliessen.
- Prüfen, ob der Behälter geöffnet ist (Fig. 1-4).
- **KRYO 65/ST KRYO 65/AT:** Eine kleine Portion Kaffee mahlen: Siebträger in die Aufnahmegabel (Fig. 1-8) einsetzen und Dosierhebel (Fig. 1a-11) betätigen, um die gemahlene Portion Kaffee zu entnehmen.
- **KRYO 65 OD:** Siebträger in die Aufnahmegabel (Fig. 1-8) einsetzen und Kaffee mahlen
- Einen Kaffee zubereiten und dabei die Brühdauer, die Farbe und den Geschmack kontrollieren. Ein zu grober Mahlgrad ergibt hellen Kaffee ohne Crema, während ein zu feiner Mahlgrad starken, dunklen Kaffee ohne Crema ergibt.
- Fällt der Kaffee nicht wunschgemäss aus, Mahlgrad durch Drücken des Verriegelungsknopfs (Fig. 2-1) und Drehen des Reglers (Fig. 2-3) gegen den Uhrzeigersinn für einen feineren Mahlgrad bzw. im Uhrzeigersinn für einen gröberen Mahlgrad einstellen.
- Vorgang so lange wiederholen, bis die gewünschte Kaffeequalität erreicht ist.

Eine Mahlgradjustierung ist normalerweise nur beim Wechsel des Kaffees notwendig. Kleinere Anpassungen können während der gesamten Benutzung aufgrund unterschiedlicher Frische der Kaffeebohnen erforderlich sein.

2.3. Einstellung der Dosierung

Zum Einstellen der Dosierung von KRYO 65/ST und KRYO 65/AT wie folgt vorgehen:

- Um die Menge zu erhöhen, den Knopf (Fig. 1a-12) unter dem Dosierer gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Den Dosierhebel (Fig. 1a-11) 6 mal betätigen und jedes Mal die Portion prüfen. Es ist darauf achten, dass dabei der Dosierstern komplett mit Kaffeepulver bedeckt ist.

3. REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigungsarbeiten immer bei ausgeschaltetem Gerät vornehmen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Wir empfehlen die Reinigungsmittel, die bei uns gekauft werden können.

Keine metallischen oder scheuernden Hilfsmittel wie Stahlwolle, Stahlbürsten, Nadeln etc. und keine aggressiven Reinigungsmittel (Alkohol etc.) verwenden, sondern ein feuchtes Tuch oder einen feuchten Schwamm.

3.1. Tägliche Reinigung

- Mühlengehäuse und Auffangschale reinigen.
- Bereich um Siebträgergabel reinigen
- Kaffeeauswurf mit einem Pinsel reinigen

3.2. Regelmässige Pflege und Reinigung nach intensivem Gebrauch

Bohnenbehälter entleeren und fettige Kaffeerückstände mit einer milden Seifenlauge entfernen. Gründlich spülen!

Für Reinigung und Pflege verwendete Stoffe, die nicht biologisch abbaubar bzw. umweltschädlich sind, in getrennten Behältern den Abfallsammelstellen abgeben.

FRANCAIS

KRYO 65/ST KRYO 65/AT

Machine pour la mouture et le dosage du café

KRYO 65 OD

Moulin à café à la demande

1. INSTALLATION

L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié.

La machine est livrée prête à l'installation, conformément aux données de la plaque, Fig. 3.

S'assurer que le réseau électrique possède les mêmes caractéristiques que celles de la machine.

Contrôler l'intégrité de la machine, des accessoires, du câble d'alimentation et de la prise, et en cas d'endommagements, avvertir immédiatement le revendeur.

Les machines ont été élaborées et construites pour la mouture du café en grains à usage professionnel.

Tout autre usage est considéré comme impropre et donc dangereux.

2. MISE EN SERVICE

La trémie à grains de la KRYO 65 est équipée d'un système de verrouillage (Fig. 5) qui doit être fermé lors du fonctionnement de la machine.

Le système de verrouillage est signalé par un repère sur le côté extérieur de la trémie à grains. Lorsque la fente du système de verrouillage est en face du repère, la trémie à grains peut être retirée ou montée. Pour verrouiller la trémie à grains, il faut tourner la fente vers la gauche.

2.1. Description des commandes

KRYO 65/ST

Interrupteur général (Fig. 1-9) à deux positions ; lorsqu'il est appuyé, le raccordement électrique est effectué et la mouture du café démarre.

KRYO 65/AT

Interrupteur général (Fig. 1-9) à deux positions; en position (I), le raccordement électrique est effectué ;

KRYO 65 OD

Interrupteur principal (Fig. 1-9) avec deux positions; quand il est allumé, la machine est prête à moulin le café.

Le KRYO 65 OD possède un menu de démarrage permettant de sélectionner les préférences personnelles de l'opérateur, lorsqu'il est mis en service pour la première fois. L'opérateur doit choisir la langue, le mode et la procédure d'activation de la mouture. Après la sélection des préférences, l'écran affiche un message « Procéder au calibrage ». Le calibrage doit être effectué avec la procédure présentée dans la structure du logiciel sous Compteur/Fraises/Calibrage.

Ce message s'affiche après chaque préparation jusqu'à ce que le calibrage ait été effectué.

2.2. Réglage de la mouture

Le moulin à café est testé par le constructeur via un réglage de mouture intermédiaire. Puis, tout dépend donc du type de café utilisé.

- Introduire une petite dose de café en grains dans le récipient à trémie et fermer le couvercle ;
- Contrôler l'ouverture de la trémie (Fig. 1-4);
- **KRYO 65/ST KRYO 65/AT:** Procéder à la mouture d'une petite dose de café. Placer le porte-filtre sur la fourche de

référence (Fig. 1-9), puis actionner le levier doseur (Fig. 1a-11) pour faire descendre la dose de café moulu;

- **KRYO 65 OD:** Positionner le porte-filtre sur la fourche du porte-filtre (Fig. 1-8) et moulin le café ;
- Passer un peu de café, en vérifiant le temps de distribution, l'apparence du café et son goût, tout en prenant en compte que des moutures trop grossières produisent un café léger coloré sans crème, tandis que les moutures trop fines produisent un café fort et sombre sans crème.
- Si le café ne satisfait pas aux attentes, régler la mouture en appuyant sur le bouton (Fig. 2-1) et en tournant l'embout (Fig. 2-3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour une mouture plus fine ou dans le sens des aiguilles d'une montre pour une mouture plus grosse.
- Répéter l'opération jusqu'à obtenir la quantité de café désirée,

Un recalibrage de la mouture est généralement uniquement nécessaire après un changement de café. Des ajustements mineurs peuvent être nécessaires au cours de l'usage afin d'ajuster les changements de fraîcheur des grains.

2.3. Réglage de la dose de café moulu

Les doses peuvent être réglées comme suit :

- Actionner la poignée (Fig. 1a-12) sous le doseur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la dose.
- Actionner 6 fois le levier de dosage (Fig. 1a-11) et contrôler à chaque fois la portion. Il faut veiller à ce que l'étoile de dosage soit complètement recouverte de poudre.

3. ENTRETIEN

Pour effectuer les opérations d'entretien, la machine doit être éteinte et la prise d'alimentation débranchée.

Nous recommandons les produits de nettoyage en vente chez nous.

Pour le nettoyage, ne pas utiliser d'outils métalliques ou abrasifs de type tampon à récurer, brosses métalliques, aiguilles, etc., ni de détergents, (alcool etc.). Utiliser plutôt un chiffon ou une éponge humide.

3.1. Quotidien

- Nettoyer la structure et le bac de récupération de poudre.
- Nettoyer la zone de dosage placée sous le récipient de café.
- Nettoyer la sortie du café à l'aide d'une brosse.

3.2. Périodique ou après usage intensif

Vider le compartiment à grains et le nettoyer pour en extraire tous les résidus huileux laissés par le café à l'aide d'une solution savonneuse douce. Rincer soigneusement!

Les matériaux de rebut utilisés pour le travail ou l'entretien, s'ils ne sont pas biodégradables ou polluants, doivent être entreposés dans des conteneurs séparés et éliminés dans des centres de recyclage spécialisés.

ITALIANO

KRYO 65/ST KRYO 65/AT

Macchina per la macinatura e dosatura di caffè

KRYO 65 OD

Macchina per la macinatura on demand di caffè

1. INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere effettuata dal tecnico qualificato.

La macchina viene consegnata pronta per l'installazione secondo i dati di targa - Fig. 3

Accertarsi che la linea elettrica abbia le stesse caratteristiche della macchina.

Controllare l'integrità della macchina, degli accessori, del cavo di alimentazione e della spina ed in caso di danni, avvertire con tempestività il rivenditore.

Le macchine sono state progettate e costruite per la macinatura di caffè in grani ad uso professionale.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

2. MESSA IN SERVIZIO

La tramoggia grani del KRYO 65 è dotata di un ferma ghiera (fig. 5), che deve restare chiuso durante il funzionamento.

Il ferma ghiera è marcato nella parete esterna della tramoggia grani. Quando l'intaglio coincide con la freccia è possibile estrarre o montare la tramoggia grani. Per fissare la tramoggia, l'intaglio va girato verso sinistra.

2.1. Descrizione comandi

KRYO 65/ST

Interruttore generale (Fig. 1-9) a due posizioni; premuto, si inserisce il collegamento elettrico e inizia la macinatura caffè.

KRYO 65/AT

Interruttore generale (Fig. 1-9) a due posizioni; in posizione (I), si inserisce il collegamento elettrico; il macinacaffè è acceso e si spegnerà automaticamente quando il dosatore sarà pieno.

KRYO 65 OD

Interruttore generale (Fig. 1-9) a due posizioni; premuto, la macchina è pronta per la macinatura.

Il KRYO 65 OD ha un menu di avvio per selezionare, quando acceso per la prima volta, le preferenze personali dell'operatore. L'operatore deve scegliere la lingua, il modo e come attivare la macinatura. Dopo la scelta delle preferenze, lo schermo mostrerà il messaggio "effettuare la taratura". La taratura deve essere effettuata con la procedura mostrata nello Schema Software sotto Contatore/Macine/Taratura.

Questo messaggio sarà mostrato dopo ogni operazione fin quando non verrà effettuata la calibrazione.

2.2. Regolazione macinatura

Il macinacaffè viene collaudato dal costruttore con una regolazione di macinatura intermedia. E' quindi dipende dal tipo di caffè usato.

- Inserire nel contenitore tramoggia una piccola quantità di caffè in grani e chiudere il coperchio;
- Controllare che la tramoggia sia aperta (Fig. 1-4);
- **KRYO 65/ST KRYO 65/AT:** Effettuare la macinatura di una piccola dose di caffè: Posizionare il portafiltro nella forchetta (Fig. 1-8), quindi azionare la leva (Fig. 1a-11) per far scendere la dose di caffè macinato;

- **KRYO 65 OD:** Posizionare il portafiltro nella forchetta (Fig. 1-8), ed effettuare la macinatura di una piccola dose di caffè
- Preparare un caffè controllando il tempo di erogazione, l'aspetto del caffè e il sapore considerando che una macinatura troppo grossa comporta caffè chiari e senza crema, mentre una macinatura troppo fine comporta caffè forti, scuri e senza crema.
- Se il caffè non risponde ai requisiti desiderati, regolare la macinatura premendo il pulsante (Fig. 2-1) e ruotando la manopola (Fig. 2-3) in senso anti-orario per macinatura più fine o in senso orario per macinature più grosse.
- Ripetere l'operazione fino ad ottenere la quantità di caffè desiderato,

La ricalibrazione delle macine è tipicamente necessaria solo dopo un cambio di tipo di caffè. Regolazioni di minore entità possono essere richieste a seguito di cambiamenti nella freschezza dei grani.

2.3. Regolazione dose di caffè macinato

Le dosi possono essere regolate intervenendo come segue:

- Agire sulla manopola (Fig. 1a-12) sotto il dosatore in senso antiorario per aumentare la dose.
- Azionare la leva di dosaggio (fig. 1a-11) sei volte e controllare ogni volta la dose. Controllare che la stella di dosaggio sia completamente coperta di caffè.

3. MANUTENZIONE

Le operazioni di manutenzione vanno effettuate a macchina spenta e con la spina di alimentazione elettrica disinserita.

Raccomandiamo l'utilizzo di detersivi per la pulizia, che potranno essere acquistati direttamente presso la nostra azienda.

Per la pulizia non utilizzare strumenti metallici o abrasivi tipo pagliette, spazzole metalliche, aghi, ecc., e detersivi, (alcool ecc.) ma usare un panno o una spugna umidi.

3.1. Giornaliera

- Pulire la carrozzeria e lo scodellino raccolto polvere.
- Pulire il dosatore posto sotto il contenitore di caffè.
- Pulire l'uscita caffè con uno spazzolino.

3.2. Periodica o dopo l'uso intenso

Svuotare il contenitore del caffè in grani, pulirlo con un sapone detergente delicato dai residui oleosi lasciati dal caffè stesso. Risciacquare accuratamente!

I materiali di scarto usati per la lavorazione o manutenzione, se non biodegradabili o inquinanti, vanno riposti in separati contenitori e consegnati negli appositi centri di raccolta.

ESPAÑOL

KRYO 65/ST KRYO 65/AT Máquina para la molienda y dosificación de café

KRYO 65 OD Molino de café On Demand

1. INSTALACIÓN

La instalación deberá ser efectuada por un técnico cualificado.

La máquina se entrega lista para su instalación según los datos de la placa, fig. 3.

Comprobar que la línea eléctrica tenga las mismas características que la máquina.

Controlar que la máquina, los accesorios, el cable de alimentación y la clavija estén intactos y, en caso de daños, avisar al distribuidor de inmediato.

Las máquinas han sido diseñadas y fabricadas para la molienda de café en grano para uso profesional.

Toda otra utilización se considerará impropia y, por lo tanto, peligrosa.

2. PUESTA EN MARCHA

La tolva de granos de la KRYO 65 está equipada con un sistema de cierre (Fig. 5), que deberá estar cerrado durante el funcionamiento. El sistema de cierre está marcado en el exterior de la tolva de granos. Cuando la ranura está en dirección de la marca, se puede retirar o montar la tolva de granos. Para bloquear la tolva de granos se deberá girar la ranura hacia la izquierda.

2.1. Descripción de los mandos

KRYO 65/ST

Interruptor general (Fig. 1-9) y dos posiciones: pulsado, se procede a la conexión eléctrica y se inicia la molienda del café.

KRYO 65/AT

Interruptor general (Fig. 1-9) con dos posiciones; en posición (I) se procede a la conexión eléctrica.

KRYO 65 OD

Interruptor principal (Fig. 1-9) con dos posiciones; cuando está encendido, la máquina está lista para moler café.

KRYO 65 OD cuenta con un menú de puesta en marcha para seleccionar las preferencias personales del usuario, cuando se conecta por primera vez. El usuario deberá seleccionar el idioma, el modo, y la manera de activar la molienda. Después de seleccionar las preferencias, la pantalla mostrará el mensaje "Realice la calibración". La calibración deberá realizarse según el procedimiento mostrado en la estructura del software bajo Contador/Fresas/Calibración.

Este mensaje aparecerá después de cada preparación hasta que se haya realizado la calibración.

2.2. Ajuste de la molienda

El molinillo de café viene comprobado de fábrica con un ajuste de molienda intermedia. Pero depende del tipo de café utilizado.

- Introducir en la tolva una pequeña cantidad de café en grano y cerrar la tapa;
- controlar que la tolva esté abierta (Fig. 1-4);
- **KRYO 65/ST KRYO 65/AT:** efectuar la molienda de una pequeña cantidad de café: colocar el portafiltros sobre la horquilla (Fig. 1-8), a continuación accionar la palanca (Fig. 1a-11) para hacer descender la cantidad de café molido;

- **KRYO 65 OD:** Posicione el portafiltro en la horquilla (Fig. 1-8) y mueva el café;
- Prepare algo de café, controlando el tiempo de suministro, el aspecto del café y su sabor, teniendo en cuenta que una molienda demasiado gruesa produce un café de color claro sin crema, mientras que un café molido demasiado fino da como resultado un café fuerte, oscuro y sin crema.
- Si el café no cumple con los requisitos deseados, ajustar la molienda pulsando el botón (Fig. 2-1) y girando el anillo (Fig. 2-3) en el sentido contrario a las agujas del reloj para moliendas más finas, o en el sentido de las agujas del reloj para moliendas más gruesas.
- Repetir la operación hasta obtener la cantidad de café deseada.

Por lo general, la recalibración de la molienda solo es necesaria si se cambia de café. Podría ser necesario realizar algunos ajustes menores durante el empleo, para adaptarse a cambios en la frescura de los granos.

2.3. Ajuste de la cantidad de café molido

Las cantidades pueden ajustarse procediendo como sigue:

- Accionar el botón de mando (Fig. 1a-12) debajo del dosificador en sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar la cantidad.
- Accionar la palanca de dosificación (Fig. 1a-11) 6 veces y comprobar la dosis cada vez. Hay que fijarse en que la rueda de estrella de la dosificación esté completamente cubierta con café molido.

3. MANTENIMIENTO

Las operaciones de mantenimiento se realizarán con la máquina parada y la clavija de la alimentación eléctrica desconectada.

Recomendamos detergentes que vendemos nosotros mismos

Para la limpieza no utilizar instrumentos metálicos o abrasivos, como estropajos o cepillos metálicos, agujas, etc., ni detergentes (alcohol, etc.), sino utilizar un paño o una esponja húmedos.

3.1. Diario

- Limpiar el cuerpo y el recoge polvo del café molido.
- Limpiar la zona dosificadora situada debajo del contenedor de café.
- Limpie la boca de salida del café con un cepillo.

3.2. Periódico o después de un uso intenso

Vacíe la tolva de granos y, para eliminar los residuos de grasa del café, límpiela con una solución jabonosa suave. Enjuagar bien!

Los materiales de desecho utilizados para la elaboración y mantenimiento, si no son biodegradables o están contaminados, deberán depositarse en contenedores separados y entregados en los centros de recogida de residuos apropiados.

PORTUGUES

KRYO 65/ST KRYO 65/AT Máquina para moagem e dosagem de café

KRYO 65 OD Moinho de café a pedido

1. INSTALAÇÃO

A instalação deve ser efetuada por um técnico qualificado.

A máquina é entregue pronta para ser instalada segundo os dados da placa de identificação Fig. 3.

Certificar-se de que o sistema elétrico tem as mesmas características da máquina.

Verificar a integridade da máquina, dos acessórios, do cabo de alimentação e da ficha e, se detetar danos, advertir imediatamente o revendedor.

As máquinas foram projetadas e construídas para moagem de café em grão para uso profissional.

Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso.

2. COLOCAR EM FUNCIONAMENTO

O depósito de grãos do KRYO 65 está equipado com um dispositivo de bloqueio (Fig. 5), que deverá estar fechado durante o funcionamento.

O bloqueio está marcado na parte exterior do depósito de grãos. Quando a ranhura do bloqueio apontar para a marca, poderá retirar ou montar o depósito de grãos. Para bloquear o depósito de grãos, rodar a ranhura para a esquerda.

2.1. Descrição dos comandos

KRYO 65/ST

Interruptor geral (Fig. 1-9) e duas posições; premido, introduz-se a ligação elétrica e inicia a moagem de café.

KRYO 65/AT

Interruptor geral (Fig. 1-9) com duas posições; na posição (I), introduz-se a ligação elétrica;

KRYO 65 OD

Interruptor principal (Fig. 1-9) com duas posições; quando ligado, a máquina está pronta a moer café.

O KRYO 65 OD dispõe de um menu de arranque para selecionar as preferências pessoais do operador quando o liga pela primeira vez. O operador tem de escolher o idioma, o modo e a forma de ativar a moagem. Depois de escolher as preferências, o visor apresentará a mensagem "Efetuar a calibração". A calibração tem de ser efetuada através do procedimento apresentado no esquema do software, em Contador/Mós/Calibração. Esta mensagem será apresentada em cada preparação até que a calibração seja efetuada.

2.2. Regulação da moagem

O moedor de café é testado pelo construtor com uma regulação de moagem intermédia. Por conseguinte, está dependente do tipo de café usado.

Só se deve efetuar a regulação da moagem com o aparelho parado e nunca com este em funcionamento.

- Inserir no recipiente com tremonha uma pequena quantidade de café em grão e fechar a tampa;
- Verificar se a tremonha está aberta (Fig. 1-4);
- **KRYO 65/ST KRYO 65/AT:** Efetuar a moagem de uma pequena dose de café: Posicionar o porta-filtros no apoio (Fig. 1-8), depois acionar a alavanca (Fig. 1a-11) para deitar a dose de café moído;
- **KRYO 65 OD:** Coloque o suporte do filtro no apoio (Fig. 1-8) e proceda à moagem de café;
- Tire algum café, verificando o tempo de dispensação, o aspeto e o gosto do café, tendo em conta que grãos excessivamente grossos produzem um café de cor clara e sem creme, enquanto grãos demasiado finos produzem um café forte, escuro e sem creme.
- Se o café não corresponder aos requisitos desejados, regular a moagem premindo o botão (Fig. 2-1) e rodando o aro (Fig. 2-3) para a esquerda para moagem mais fina ou para a direita para moagem mais grossa.
- Repetir a operação até obter a quantidade de café desejada,

A recalibração do moinho normalmente só é necessária quando se muda de café. Poderão ser necessários pequenos ajustamentos ao longo do uso para responder a alterações na frescura dos grãos.

2.3. Regulação da dose de café moído

As doses podem ser reguladas do seguinte modo:

- Rodar o manípulo (Fig. 1a-12) sob o doseador para a esquerda para aumentar a dose.
- Acionar a alavanca de dosagem (Fig. 1a-11) 6 vezes e de cada vez verificar a dose. Ter cuidado para que a estrela de dosagem esteja completamente coberta com pó de café.

3. MANUTENÇÃO

As operações de manutenção são efetuadas com a máquina desligada e com a ficha de alimentação retirada da tomada.

Recomendamos detergentes de limpeza que nos poderá comprar

Para a limpeza, não utilizar instrumentos metálicos ou abrasivos, como esfregões de arame, escovas metálicas, agulhas, etc., e detergentes, (álcool, etc.), mas sim um pano ou uma esponja humedecidos.

3.1. Diária

- Limpar a estrutura e o coletor de pó de café moído.
- Limpar a zona doseadora colocada sob o recipiente de café.
- Limpe a boca de saída de café com uma escova.

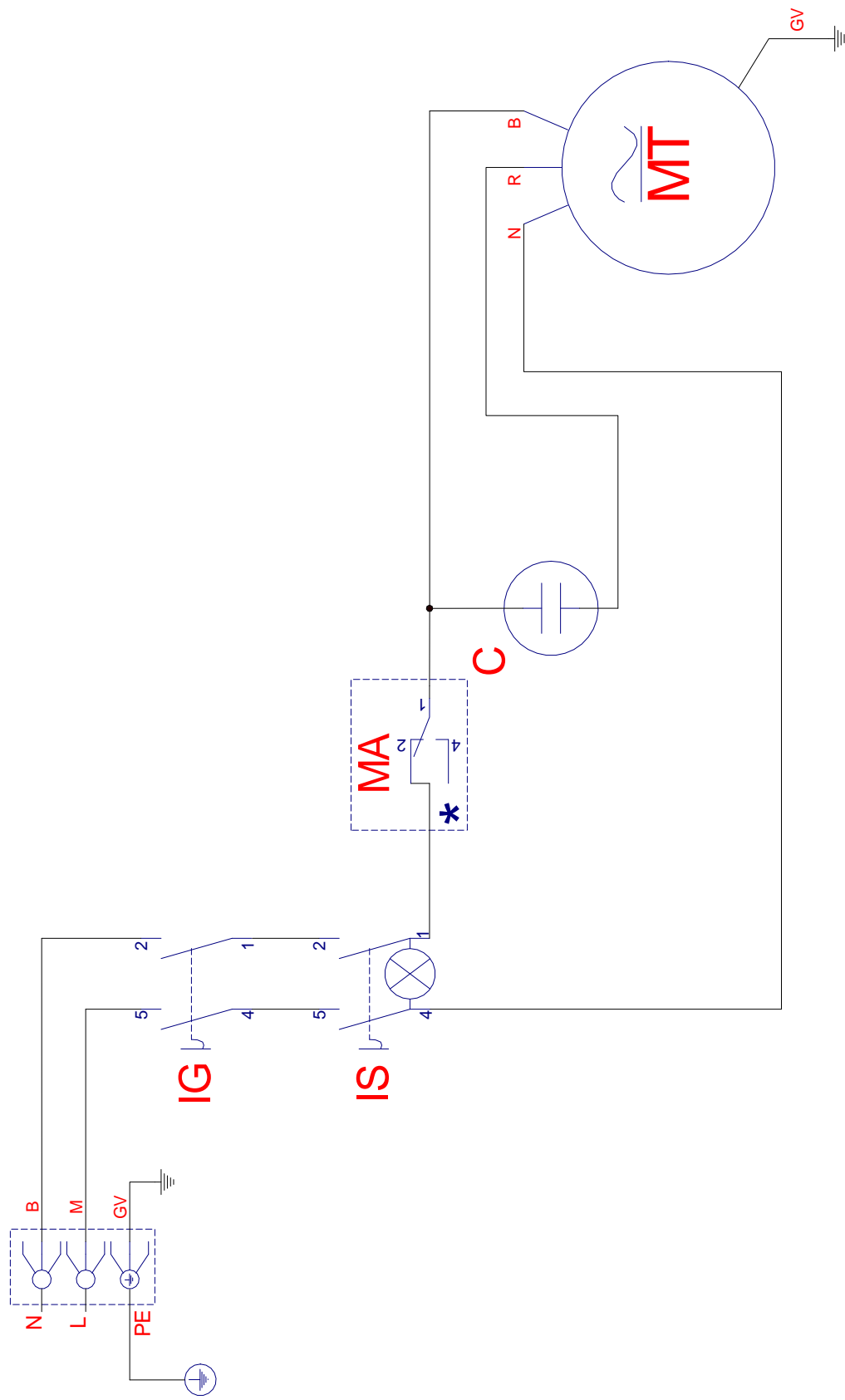
3.2. Periódica ou depois de uso intenso

Esvazie a tremonha de grãos e limpe-a de resíduos oleosos de café com uma solução de sabão suave. Enxaguar cuidadosamente!

Os líxos produzidos com o trabalho ou a manutenção, se não forem biodegradáveis ou poluentes, deverão ser colocados em recipientes separados e entregues nos centros de recolha adequados.

Diagrams - Schemata - Diagrammes - Schemi - Diagramas - Diagramas

| | | | | | | | | |
|--|---|---|---|---|--|--|---|---|
| C Capacitor Kondensator Condensateur Condensatore Condensador Capacitor | IG Main Switch Hauptschalter Interrupteur principal Interruttore generale Interruptor principal Interruptor principal | K1M Motor contactor Motorschütz Contacteur de moteur Contattore motore Contactor del motor Motor contador | M Main Terminal Anschlussklemmen Borne de raccordement Morsettiera Boque de terminales Bornes liqação | | | | | |
| MA Micro switch Mikroschalter Interrupteur micro Microinterruttore Interruptor micro Interruptor micro | MT Motor Motor Moteur Motore Motor Motor | T Transformer Transformator Transformateur Trasformatore Transformador Transformador | TM Motor thermal Thermoschutz Moteur thermique Termico motore Térmica del motor Motor térmico | | | | | |
| AR Orange Orange Orange Arancione Naranja Aranjado | B Blue Blau Bleu Blu Azul Azul | Bi White Weiss Blanc Bianco Bianco Bianco | G Yellow Gelb Jaune Giallo Amarillo Amarelo | Gr Grey Grau Gris Grigio Gris Cinza | GV Yellow-Green Gelb-Grün Jaune-Vert Giallo-Verde Amarillo-Verde Amarelo-Verde | M Brown Braun Marron Marrone Marrón Castanho | N Black Schwarz Noir Nero Negro Preto | R Red Rot Rouge Rosso Rojo Vermelho |

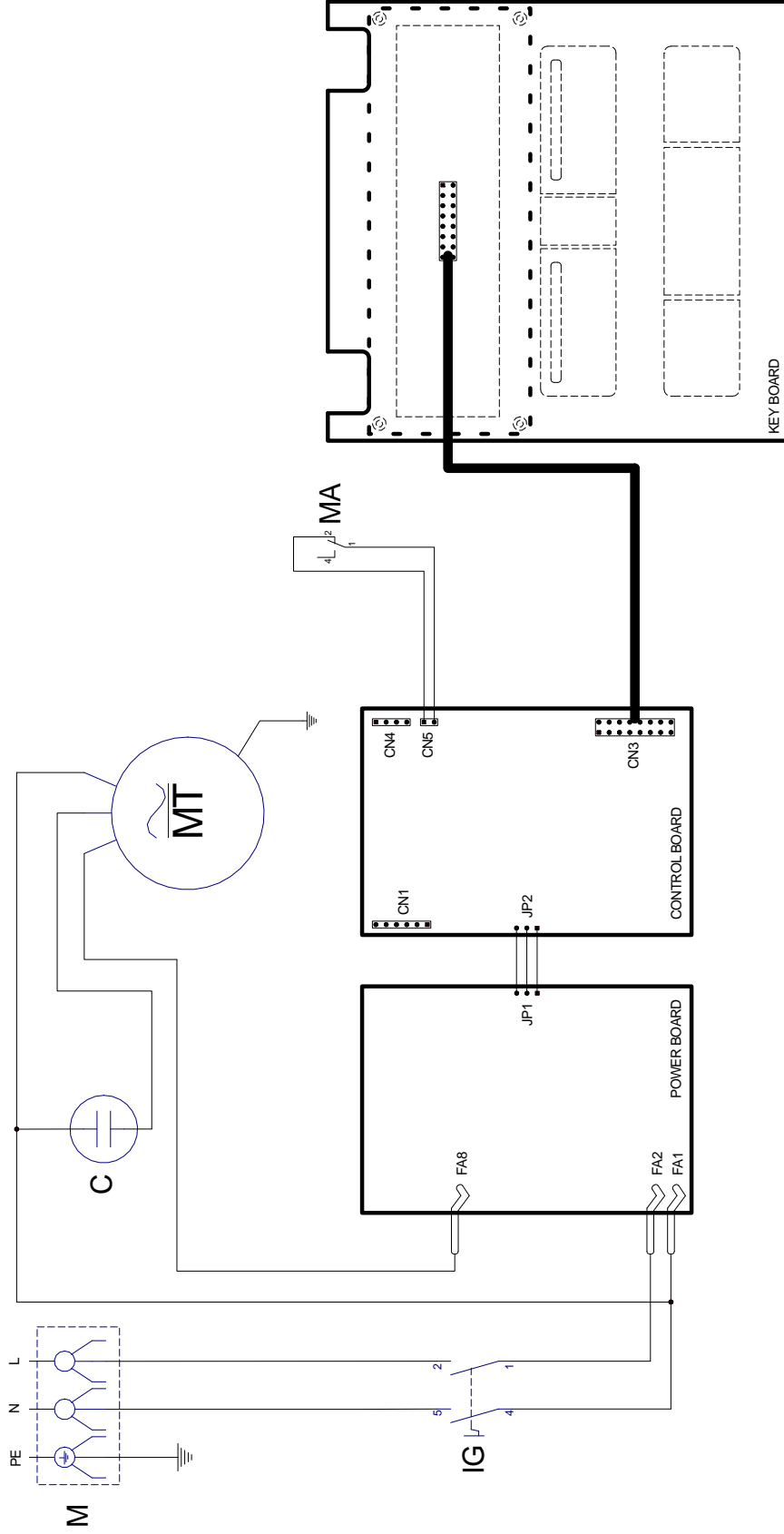


*** Solo per modello Automatico
Only for Automatic model.**

RANCILIO
crafting the World
Viale della Repubblica, 40
20010 Villafranca di Verona-Milano
Tel. +39 0331 408200
Fax +39 0331 551437
www.rancilio.com info@rancilio.it

| | | | |
|------------|---------|--|----------|
| DRAFTER | CHECKER | U.T. | U.T. |
| | | DATE | DATE |
| | | 05/11/12 | 05/11/12 |
| PROJECT | | DRAWING NAME | |
| KRYO 65 | | Schema elettrico KRYO 65 AT/ST 120V- / 230V- | |
| DWG NUMBER | | Electric diagram KRYO 65 AT/ST 120V- / 230V- | |
| Se_1387 | | | |
| DWG STATUS | REV | LAST ISSUE DATE | SIZE |
| EMESSO | NEW | 05/11/12 | A4 |
| | | | SHEET |
| | | | 1 of 1 |

All proprietary rights reserved by Rancilio Group S.p.A.
This drawing is the property of Rancilio Group S.p.A. and its
manufacturer of this component or unit herein illustrated and must
not be released to other parties without written consent.
Any infringement will be legally pursued.



RANCILIO
crafting the World
 Viale della Repubblica, 40
 20010, Villasanta di Fara Sabazia-Milano
 Tel. +39 0331 408200
 Fax +39 0331 551437
 www.rancilio.com info@rancilio.it

| | | | |
|------------|-----------------|----------|----------|
| DRAWER | CHECKER | U.T. | U.T. |
| CIT | DATE | 14/12/12 | 14/12/12 |
| PROJECT | | | |
| KRYO 65 OD | | | |
| DWG NUMBER | | | |
| Se_1389 | | | |
| DWG STATUS | | | |
| EMESSO | | | |
| REV | LAST ISSUE DATE | SIZE | SHEET |
| NEW | 14/12/12 | A4 | 1 of 1 |


All proprietary rights reserved by Rancilio Group S.p.A.
 This drawing is the property of Rancilio Group S.p.A. and its
 manufacturer of this component or unit herein illustrated and must
 not be released to other parties without written consent.
 Any infringement will be legally pursued.

DRAWING NAME:
 Scherma elettrico KRYO 65 OD 120V~/ 230V~
 Electric diagram KRYO 65 OD 120V~/ 230V~

IT **Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.**
Smaltire il prodotto seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato presso centri di raccolta dedicati.

Non trattare come semplice rifiuto urbano.


Per qualsiasi informazione necessaria contattare il costruttore all'indirizzo indicato nel libretto istruzioni.

 *Il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.*

EN **Treatment of waste from electric/electronic equipment**
Dispose of the product in accordance with current local regulations concerning differentiated waste disposal in dedicated waste disposal areas.


Do not treat as simple urban waste.

For any information please contact the manufacturer at the address specified in the user manual.

 *This product complies with the requirements of the new directives introduced for the environmental safeguard and must be disposed of appropriately at the end of its life cycle.*

FR **Traitement des ordures des équipements électriques et électroniques**
Écouler le produit conformément aux normes en vigueur concernant l'écoulement différencié auprès de centres de récolte dédiés.


Ne pas traiter comme simples ordures urbaines. Pour toute information nécessaire contacter le constructeur à l'adresse indiquée dans le manuel d'emploi.

 *Le produit est conforme aux caractéristiques requises par les nouvelles directives introduites pour la sauvegarde de l'environnement et doit être écoulé de façon appropriée à la fin de son cycle de vie.*

DE **Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten**
Das ist Produkt gemäß den geltenden Normen für die Mülltrennung bei den zuständigen Sammelzentren zu entsorgen.

Nicht wie normalen Müll behandeln.


Weitere Informationen sind beim Hersteller unter der in der Gebrauchsanleitung angegebenen Adresse zu erhalten.

 *Das Produkt entspricht den Erfordernissen den neuen Richtlinien über den Umweltschutz, und muss an seinem Lebensende entsprechend entsorgt werden.*

ES **Tratamiento de los desechos de los equipos eléctricos y electrónicos**
Eliminar el producto en los centros de recolección especializados, siguiendo las normas vigentes relativas a la eliminación diferenciada.

No tratar como simple desecho urbano.


Para cualquier información necesaria, contacten al fabricante en la dirección indicada en el manual de instrucciones.

 *El producto responde a los requisitos demandados en las nuevas directivas introducidas para la protección del ambiente y debe ser eliminado de manera apropiada al final de su ciclo de vida.*

PT **Tratamento do lixo dos aparelhos elétricos e eletrônicos**
Jogar o produtos seguindo as normas em vigor relativas à coleta diferenciada em centros de coleta apropriados.

Não tratar como simples lixo urbano.


Para qualquer informação necessária contactar o construtor no endereço indicado no manual de instruções.

 *O produto responde aos requisitos exigidos pelas novas diretrizes introduzidas para tutelar o ambiente e deve ser sucadato em modo apropriado ao final do seu ciclo de vida.*

NL **Afvalbehandeling van de elektrische en elektronische apparatuur**
Verwerk het product volgens de geldende normen m.b.t. de gescheiden afval bij de voorbestemde vuilniscentrums.

Behandel het product niet als eenvoudig stadsvuil.


Neem contact op met de constructeur op het aangegeven adres in deze handleiding voor nadere informatie.

 *Het product beantwoordt aan de door de nieuwe richtlijnen verlangde vereisten ingevoerd ter bescherming van het milieu en moet op passende wijze op het einde van zijn levenscyclus worden verwerkt.*

DK **Behandling af affald fra elektrisk/elektronisk udstyr**
Bortskaf produktet i overensstemmelse med nuværende reguleringer vedr. forskellige affaldsprodukter på deponeringssteder dedikeret til affald.

Må ikke behandles som alm. byaffald.


Kontakt producenten på den specificerede adresse i brugerhåndbogen for yderligere oplysninger.

 *Produktet er i overensstemmelse med de nye direktiver, introduceret for miljøforanstaltningen og skal bortskaffes på behørig vis ved slutningen af dets livscyklus.*

SE **Avfallshandtering av elektriska och elektroniska apparater**
Nedskrota produkten genom att följa gällande normer för differentierad sanering på seriösa uppsamlingsställen.

Behandla det inte som vanligt tätortsavfall.


Vid behov av ytterligare information, var vänlig ta kontakt med tillverkaren på den adress som anges i bruksanvisningen.

 *Produkten motsvarar de krav som ställs i de nya miljödirektiven och den måste nedskrotas på ett lämpligt sätt i slutet av sin livscykel.*

NO **Behandling av avfall fra elektrisk/elektronisk utstyr**
Produktet skal avhendes i samsvar med gjeldende forskrifter angående differensiert avfallsavhending på desiserte avfallsavhendingsområder.

Det må ikke behandles som vanlig byavfall.

For videre opplysninger vennligst kontakt fabrikanten på adressen som er angitt i bruksanvisningen.


 *Produktet etterkommer kravene i de nye miljødirektivene og skal avhendes på en passende måte etter avsluttet bruk.*

FI **Sähköisten ja elektronisten laitteiden jätteen käsittely**

Hävittä tuote noudattaen seuraavia voimassa olevia lajitellun jätteen käsittelyä koskevia määräyksiä asianmukaiseen jätteenkäsittelylaitokseen.


Älä käsittele sitä tavallisena kaupunkijätteenä.

Mitä tahansa tietoja varten ota yhteyttä valmistajaan ohjekirjassa olevaan osoitteeseen.

 *Tuote on uusien ympäristöä suojaavien direktiivien vaatimusten mukainen ja se tulee hävittää asianmukaisella tavalla sen käyttöänsä päätyttyä.*

GR **Επεξεργασία απορριμάτων των ηλεκτρικών/ηλεκτρονικών συσκευών**
Διαθέστε το προϊόν ακολουθώντας τις ισχύουσες νομοθεσίες περί διαφορετικής επεξεργασίας των απορριμάτων σε ειδικές περιοχές διάθεσης των απορριμάτων. Μη τα διαχειρίζεστε ως απλά αστικά απόβλητα.


Για οποιαδήποτε πληροφορία, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή στη διευθυνση που αναφέρεται στο εγχειρίδιο των οδηγιών.

 *Το προϊόν τηρεί τις προϋποθέσεις που προβλέπουν οι νέες οδηγίες αναφορικά με την προστασία του περιβάλλοντος και πρέπει να διατίθεται με τον κατάλληλο τρόπο μετά το τέλος της χρήσης του.*

SK **Zaobchádzanie s odpadmi z elektrických / elektronických zariadení**
Výrobok likvidujte podľa súčasných predpisov o likvidácii triedeného odpadu na k tomu určených skládkach.

Nezaobchádzajte s ním ako s bežným komunálnym odpadom.


Ak potrebujete akékoľvek informácie, kontaktujte, prosím, výrobcu na adrese uvedenej v návode na použitie.

 *Výrobok zodpovedá požiadavkám nových smerníc zavedených pre ochranu životného prostredia a zlikvidovať sa na konci svojej životnosti musí príslušným spôsobom.*

HU **Az elektromos és elektronikai készülékek hulladékkezelése**
A terméket az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyekre adja le követve a szelektív hulladékgyűjtéssel kapcsolatos jelenlegi jogszabályokat.

Ne kezelje közönséges városi hulladékként.


Bármilyen információért forduljon a gyártóhoz, melynek címét a használati útmutatóban találja.

 *A termék megfelel a környezet védelme érdekében újonnan bevezetett irányelvek követelményeinek és ennek megfelelően kell kezelni az élettartamának végétől.*

CZ **Zacházení s odpady z elektrických / elektronických zařízení**
Výrobek likvidujte podle současných předpisů o likvidaci tříděného odpadu na k tomu určených skládkách.

Nezacházejte s ním jako s běžným obecním odpadem.


Potřebujete-li jakékoli informace, kontaktujte prosím výrobce na adrese uvedené v návodu pro použití.

 *Výrobek odpovídá požadavkům nových směrnic zavedených pro ochranu životního prostředí a zlikvidovat se na konci své životnosti musí příslušným způsobem.*

ET **Elektri- ja elektronseadmete jäätmete töötlemine**
Tootest lahtisaamist peab läbi viima vastavalt käibivatele eeskirjale, mis käsitlevad jäätmetest eristatud lahtisaamist selleks mõeldud jäätmetest lahtisaamise alades.


Mitte töödelda nagu tavalisi majapidamisjäätmeid.

Mistahes informatsiooni saamiseks pöörduge palun tootja poole aadressil, mis on märgitud kasutaja käsiraamatus.

 *Toode vastab uutele nõutele, mis on esitletud keskkonna kaitsmiseks ja sellest peab reeglipäraselt lahti saama selle elutsükli lõpus.*


LT **Kur išmesti elektros \ elektroninės įrangos atliekas.**
Šalinkite įrangos atliekas atitinkamai esamų taisyklių, kurios liečia tokios rūšies atliekas apie specialias atliekų kaupimo vietas.

Nemeskite atliekas į paprastus miesto šiukšlių konteinerius. Papildomos informacijos kreipkitės į gamintoją nurodytu vartotojo instrukcijoje adresu .

 *Šis produktas atitinka įvestos ekologinio saugumui naujos direktyvos reikalavimus ir turi būti sunaikintas pasibaigus jo atitiktis terminui.*


SL **Obdelava odpadkov električnih in elektronskih naprav**
Odlaganje izdelkov je potrebno vršiti v skladu z veljavnimi predpisi v zvezi z selektivnim odlaganjem odpadkov v centrih za zbiranje odpadkov ki so temu namenjeni. Ne odlagajte ga kot običajne smeti.

Za kakršnokoli informacijo kontaktirajte proizvajalca na naslovu, ki je naveden v priložniku z navodili.

 *Izdelek odgovarja zahtevam novih smernic, ki so uvedene zaradi zaščite življenske sredine in mora biti odložen na ustrezen način po koncu življenske dobe.*


PL **Postępowanie z odpadami pochodzącymi z urządzeń elektrycznych / elektronicznych**
Produkt musi zostać poddany utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi segregowania odpadów w specjalnie do tego wyznaczonych miejscach. Nie wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami miejscowymi.

W celu uzyskania jakichkolwiek informacji proszę skontaktować się z producentem pod adresem podanym w instrukcji obsługi dla użytkownika.

 *Ten produkt odpowiada wymogom zawartym w nowych dyrektywach wprowadzonych w celu ochrony środowiska i po zakończeniu cyklu eksploatacji musi zostać zutylizowany we właściwy sposób.*

LV **Kā utilizēt elektrisko/elektronisko iekārtu atkritumus**
Iekārtu atkritumus nepieciešams utilizēt atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem, kuri reglamentē dažu veidu atkritumu utilizēšanu tikai speciālajās atkritumu konteineros. Nemetiet šos atkritumus parastajos kopējos pilsētas atkritumu konteineros. Lai saņemtu jebkuru informāciju, griezieties pie ražotāja, kura adrese uzrādīta ekspluatācijas instrukcijā.

Dotais produkts atbilst jaunās direktīvas prasībām, kura attiecas uz ekoloģisko drošību, un tas ir atbilstoši kārtībā utilizējams pēc tā, kad nobeigsis tā derīguma termiņš.

 *Dotais produkts atbilst jaunās direktīvas prasībām, kura attiecas uz ekoloģisko drošību, un tas ir atbilstoši kārtībā utilizējams pēc tā, kad nobeigsis tā derīguma termiņš.*

**EU DECLARATION OF CONFORMITY - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ - EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE**

RANCILIO Group S.p.A. con socio unico
Soggetta a direzione e coordinamento di ALI S.r.l.

Viale della Repubblica 40, 20015, Villastanza di Parabiago (MI)

Declares under his responsibility that the product: **Coffee-grinder-dispenser maker for professional use**
Dichiara sotto la sua responsabilità che il prodotto: **Macinadosatore per uso professionale**
Déclare sous son responsabilité que le produit: **Moulin-doseur à café d'utilisation professionnel**
Erklärt in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt: **Kaffeemühle mit Dosierer für professionellen Gebrauch**
Declara bajo su responsabilidad que el producto: **Moedor-dosificador de café de uso profesional**
Declara, sob sua responsabilidade, que o produto: **Máquina para o moedor e dosador de café para uso profissional**

model: - modello: - modèle: - modell: - modelo: - modelo:

**RANCILIO
KRYO 65 ST
KRYO 65 AT
KRYO 65 OD**

to which this declaration relates, complies with the following directives: al quale è riferita questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive:
auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux directives suivantes: auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:
al cual se refiere esta declaración, cumple con las siguientes directivas: às quais a presente declaração se refere, e com as seguintes directivas:

2006/42/EC

Machinery Directive - Direttiva Macchine - Directive Machines - Maschinenrichtlinie - Directiva Máquinas - Directiva de Máquinas

2014/35/EU

Low Voltage Directive - Direttiva Bassa Tensione - Directive Basse Tension - Niederspannungsrichtlinie - Directiva Baja Tensión - Directiva Baixa Tensão

2014/30/EU

EMC Directive - Direttiva EMC - Directive EMC - EMV-Richtlinie - Directiva EMC - Directiva CEM

2011/65/EU

ROHS 2 Directive - Direttiva ROHS 2 - Directive ROHS 2 - ROHS 2 Richtlinie - Directiva ROHS 2 - Directiva ROHS 2

*Standards applied - Norme applicate - Normes appliquées
Angewendete Normen - Normas aplicadas - Normas aplicadas*

**EN 60335-1:2012 + /A1:2014, EN 60335-2-64:2000 + /A1:2002
EN 55014-1:2006 + /A1:2009 + /A2:2011, EN 55014-2:1997 + /A1:2001 + /A2:2008
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008
EN 50581:2012**

Name (*) and address (**) of the person authorized to compile the the technical dossier
Nome (*) e indirizzo (**) della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico
Nom (*) et adresse (**) de la personne autorisée à constituer le dossier technique
Name (*) und Anschrift (**) der Person, die bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen
Nombre (*) y dirección (**) de la persona facultada para elaborar la ficha técnica
Nome (*) e endereço (**) da pessoa autorizada a compilar o dossier técnico

(*) CEO Sig. **Giorgio Rancilio**

*The present declaration will become invalid should the machine be modified without our specific authorization. La presente dichiarazione perde la sua validità se la macchina viene modificata senza la nostra esplicita autorizzazione.
La présente déclaration perd sa validité dès lors que la machine est modifiée sans notre autorisation expresse. Die vorliegende Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn die Maschine ohne unsere ausdrückliche Genehmigung verändert wird.
La presente declaración pierde su validez si la máquina es modificada sin nuestra autorización expresa. A presente declaração perde a validade se a máquina for alterada sem a nossa autorização específica.*

FOODSTUFF COMPATIBILITY DECLARATION OF COMPLIANCE

RANCILIO Group S.p.A. con socio unico

Soggetta a direzione e coordinamento di ALI S.r.l.

Viale della repubblica 40, 20015, Villastanza di Parabiago (MI)

Declares under our responsibility that the RANCILIO branded products:

Coffee grinder dispenser maker for professional use, models: KRYO 65 ST, KRYO 65 AT, KRYO 65 OD

are manufactured with the following materials:

- Stainless steel
- Plastic
- Aluminum

Materials, mentioned above, comply with the requirements as follows:

General requirements:

| EU Directives and Regulations | Italian Laws |
|--|--|
| 1935/2004/CE 1895/2005/CE 2023/2006/CE | DPR777/82 and further updating and modifications |

Specific requirements:

| Material | EU Directives and Regulations | Italian Laws |
|-------------------|---|--|
| Plastic materials | 10/2011/UE and further updating and modifications | D.M. 21/03/1973 and further updating and modifications |
| Stainless Steel | See general requirements | D.M. 21/03/1973 and further updating and modifications |
| Aluminum | See general requirements | D.M. 76/2007 and further updating and modifications |

No-harmonized materials are evaluated in accordance with an internal risk assessment and related overall and specific migrations.

Substances restricted:

| Substance | CAS N. (where applicable) | Allowed limit |
|-----------|---------------------------|----------------------------------|
| Aluminum | 7429-90-5 | Cfr. D.M. 76/2007 and updates |
| Nickel | 7440-02-0 | Cfr. D.M. 21/03/1973 and updates |
| Chromium | 7440-47-3 | Cfr. D.M. 21/03/1973 and updates |

Specifications about use of material or object, as below, are included in our drawings:

1. Which kind of food product can be in contact.
2. Duration and temperature of process and conservation in contact with food product.
3. Contact surface-to-Volume ratio is used to evaluate the compliance of material or object.

In support of the above, we declare to have at the disposal of the competent Authority:

1. Test report on the final products
2. Other supporting documentation required pursuant to Reg. (CE) N. 1935/2004, art. 16, paragraph 1.

This declaration is valid from the date below and has to be replaced if there are substantial changes in production of the material that can change some essential requirements for compliance or when the mentioned legislative references are modified and updated in a way to request a new verification for compliance purposes.

The present declaration will become invalid should the machine be modified without our specific authorization
Name (*) and address (**) of the person authorized to complete the technical dossier

(*) CEO, Giorgio Rancilio



Contacts

Ansprechpartner

Contacts

Contatti

Contactos

Contactos

Headquarters, Production Plant and R&D Centers

Rancilio Group S.p.A.

con socio unico

Viale della Repubblica 40
20015 Villastanza di Parabiago (MI) - Italy
Ph. +39 0331 408200
Fax +39 0331 551437
info@ranciliogroup.com

Egro Suisse AG

Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon - Switzerland
Ph. +41 (0)56 616 95 95
Fax +41 (0)56 616 95 97
info-ch@ranciliogroup.com

Worldwide Branch Locations

Spain

Rancilio Group Espana, S.A.
Gran Vía de Carlos III, 84 3ª - Edificio Trade
08028 Barcelona - Spain
Ph. +34 902 884 275
Ph. +34 934 923 414
Fax +34 93 496 57 01
info-es@ranciliogroup.com

Germany

Rancilio Group Deutschland GmbH
Isenburg Park
Schleussnerstrasse 90
63263 Neu-Isenburg - Germany
Ph. +49 6102 79 90 30
Fax +49 6102 79 90 320
info-de@ranciliogroup.com

Portugal

Rancilio Group Portugal Lda
Rua José Vicente Gonçalves nº14-Armaz.-2
Parque Industrial do Seixal
2840-048 Aldeia de Paio Pires-Seixal
Lisboa - Portugal
Ph. +351 21 493 52 58

Switzerland

Egro Suisse AG
Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon - Switzerland
Ph. +41 (0)56 616 95 95
Fax +41 (0)56 616 95 97
info-ch@ranciliogroup.com

Rancilio Group Portugal Lda

Rua Nova Urbanização do Cavaco 76
4470-264 Maia
Porto - Portugal
Ph. + 351 22 010 14 19
Fax +351 22 010 14 20
info-pt@ranciliogroup.com

USA / Canada

Rancilio Group North America Inc.
1340 Internationale Parkway/Suite 200
Woodridge, IL 60517 - U.S.A.
Ph. +1 630 914 7900
Fax +1 630 914 7901
Toll Free: +1 877 726 2454
info@ranciliogroupna.com



www.ranciliogroup.com



facebook.com/RancilioGroup



[Rancilio Group Channel](#)